

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

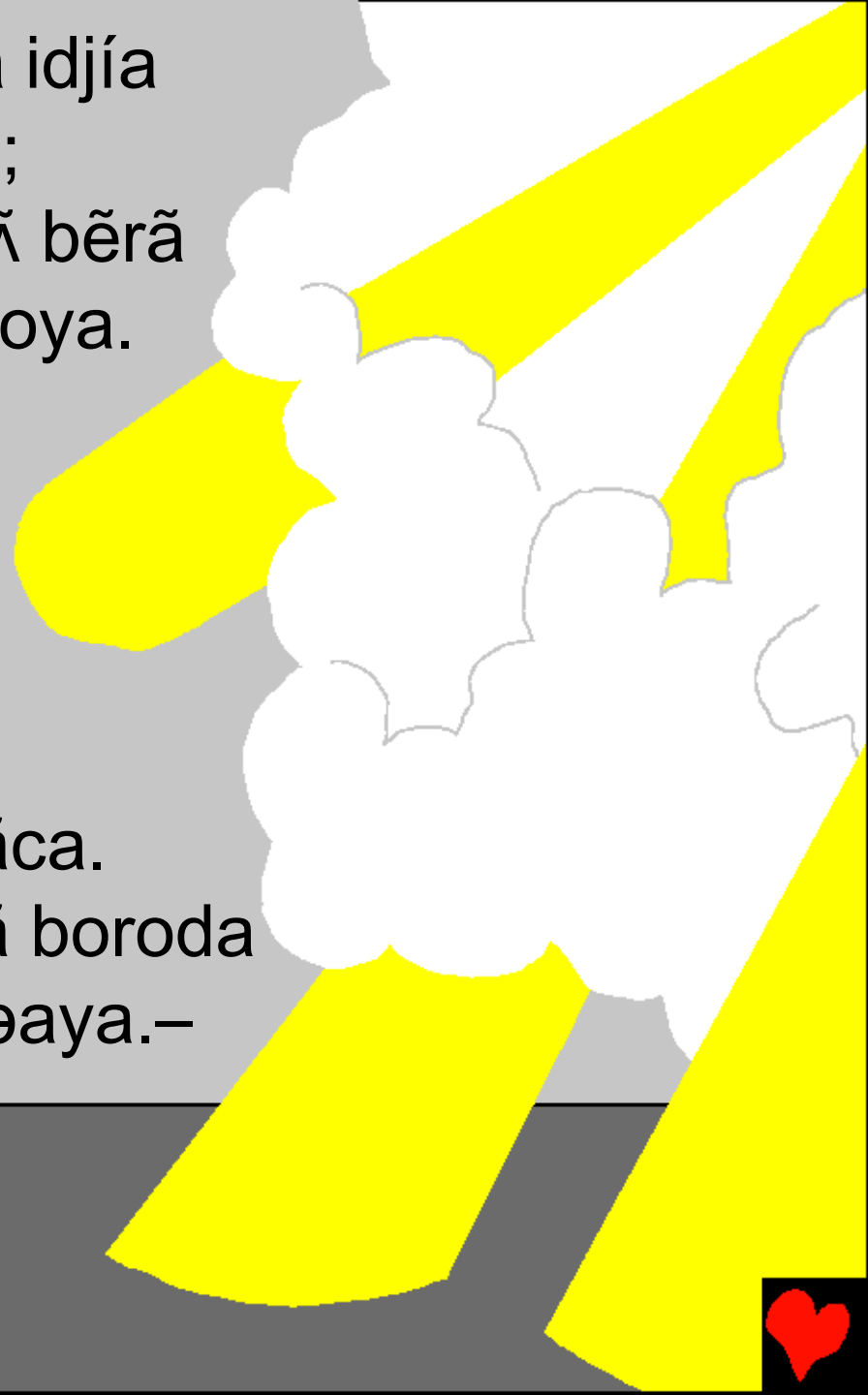
# Mateo 1



Elisabe sei jedeco biogoa bedacarea Ñcõrẽba  
bajãnebema nezoca Gabrielda Galilea druade Nazare  
purudaa diabuesia awẽrã umaquĩrã adua ɸ Mariamaa.  
Mañ Mariara Jose ume dji edadi carea bedea bia  
panasidaa. Josera Davideba zeda basía.



Mañne bajãnebema nezocaba idjía  
jarasia: –Maria, ne wayarãdua;  
Ãcõrẽba blra careba ðla. Mañ bẽrã  
blra ðiogoa ðepeða warrada toya.  
Mañ warra trãra ðldua Jesu.  
Idjira dji droma baya idjaba  
Ãcõrẽ dji dromaara ðlba idji  
Warraaða aya. Ãcõrẽba idjira  
israelerã boroda ðlya idji  
drõãenabema Davi ðaða quĩrãca.  
Idjira Jacoboðeba yõpeðaðarã boroda  
ðaya. Ewariza ãdjirãra pe eroðaya.–



Mañne Mariaba bajãnebema nezocaa  
iwidisia: –Mãra umaquĩrã adua ðlda  
¿sãwã ðiogoã ðei?– Bajãnebema  
nezocaba panusia: –Ãcõrẽ Jaurera  
blmaa zereða idji lðlara bl  
ume ðaya. Mañ bẽrã  
idjia dia ðl warra bla  
toblrlda Ãcõrẽba  
idji Warraaða aya.



Mãwãnacarea Mariara isabe Elisabe purudea  
wãsia. Mã purura Judea drua eyaia ðla  
ðla. Mama Zacaria dede eða wãpeða Elisabea  
jarasia: –¡Mẽrã!– Elisabeba  
Maria beða ãrĩblle idji  
warra ðteða quirura  
domicasia. Ara mãda  
Elisabera ãcõrẽ  
Jaureeba ðesia.  
Mãne Mariaa nãwã  
jĩgua jarasia: –Blra  
wãrãda dewara wẽrãrã  
cãyãbara ãcõrẽba  
biara careba ðla.



Bl warra sida  
ãcõrẽba bio bia ðlya.



Jesucrito tođara nãwã  
ħasia: dji papa Mariara Jose  
ume dji edađi carea beđea  
bia panasieaa. Baribλλ dji  
edađi naēna Mariara Ācōrē  
Jauređeba ĩogoa ĩesia.  
Dji quima Josera  
ēberã jipa ĩasia.  
Mañ bērã Mariara  
jũmarã quĩrãpita biē  
jara amaaba chupea  
igara quĩrĩã ĩasia.



Mãwã crĩcha ɓɓe bajãnebema nezocada  
cãĩmocaradeba Josemaa zepeda nãwã jarasia:  
–Jose, Davideba zeda, Maria edaira  
wayarãdua, idjira ãcõrẽ Jauredebabɓɓ  
ɓiogoã ɓɓ bẽrã. Mariaba warrada toya.  
Mañ warraba idji purura ãdji  
cadjiruaɓebemada ẽdrɓ edaya.  
Mañ bẽrã idjira trã ɓɓdua Jesu.



Mañne Josera cãimocara nũmanada ãrãmapeda ãcõrẽ  
nezoca bajãnebemaba jaraða quĩrãca osia. Mariara  
edasia. Baribãrã ãbaa cãinaca basía aþa  
mañ warra iwina tobãrãdaa. Todacarea  
Joseba idjira trã þasia Jesu.





Mañ ewaride Romanebema boro Cesar Augustoba idji  
jłwaeđa beara jũma juachabisia. Mañ bẽrã jarasia  
puru ãĩ beara ãdji puruđaa  
wãnamãrẽã. Mañne  
jũmarãda  
juachadamãrẽã



ãdji puruza wãsidãa.



Mañ ewaride Josera Galilea druade Nazare purude  
þabadja. Idjira Davideba zeda bẽrã Judea druade Beleñ  
purudaa wãsia. Beleñra Davi  
topeada puru basía. ãdji  
juachadamãrẽã idji  
quima bai Maria  
ume wãsia.



Mañ ewaride Mariara þiogoa þasia.



Beleñne ranlne Maria  
warra toi ewarira jũësia.



Cãĩbada de bari b̃ra neẽ bẽã idji warra iwina toẽara  
wuaba b̃rapeẽa animarã ne cobadaẽ coquirusia.



Mañ diamasi oveja wagabadarãba ãdji ovejara Beleñ  
caita waga panasidaa. Cawaẽne bajãnebema nezocada  
ãdjima odjasia. Mañne ãcõrẽ  
quĩrãwãrẽã dorroorroaba

ãdjima bio  
ãnaga  
nũmesia.  
Mañ carea  
oveja

wagabadara bio  
dauperasidaa.



Baribɫɫ bajānebema nezocaba ādjia jarasia: –Ne wayarānadia. Māa bedea biada bārāa jarade ze ɔla. Maļ bedea carea jūmarāda ɔlsridadia. Iei Davi

topeada puru Beleñne bārā\_ēdrɫ edabariā

tosidaa. Idjira Critoa, dadjirā Boroa.



Naĩgłeaba bārāba cawadia mĩa jarabłłra wārāda:  
bārāba maĩ warra zaquera wuaba błrā łłda animarā  
ne cobadae ununia.—



Ara māwā jarablrlede bajānebema  
nezocarāda zocārā odjasieāa.





Jūma ādjirāba Ācōrēa nāwā bia bedeasidaa: ĩĀcōrē  
ĭtł bajāne ɛłra bio bia quirua! ĩĒberārā  
Ācōrēba bia unu ɛłra naĭ ējūāne  
necai ɛeadia!



Maļbe bajānebema nezocarāra bajānaa  
wāsidaa. Ara maļda oveja wagabadarāba  
jarasidaa: –Māēteara dadjirā Boroba  
cawabidara Beleļnaa aclede wānia.–



Ara mañda wãbrɫsidaa. Jũẽside Mariada, Joseda,  
dji warra zaque sida unusidaa. Warra zaquera animarã  
ne cobadae basia. Mañ unupeadacarea bajãnebema  
nezocaba warradebema jaradara  
ãdjia jũmarãa nẽbrɫsidaa.



Jesu Beleñ purude  
Judea druade  
toside Herode  
dji Droma abadada  
dji boro basía.

Mañ ewaride Ἰσραήλ ἔberãrãda  
ãmãdau odjabariare ðl  
druadeba Jerusaleñ purude  
jũesidaa.



Mañgrãba chĩdau  
acɫ panneba ne  
cawabadjidaa.  
Mañne ãdjia  
iwieisidaa:

–Nañ druade judiorã  
boro bai warrada tosia. Idjira  
¿sãma ɛɫ? Daiba ãmãdau  
odjabariare ɛɫ druadeba chĩdau  
idjiebemada unusidaa. Nama ze  
panla idjia bia beɛeadi carea.



Mañbe Herodeba  
chĩdaudeba cawa  
jarabadarãra mẽrã  
trĩcuasia. Dji warra toẽa  
ewari cawai carea ãdjĩa  
iwieisia dji chĩdaura  
sãĩbeẽa odjasida. Mañne  
dji ewarira jarasidaa.



Ãdjira Beleãnaa  
wãbiblrlede Herodeba  
jarasia: –Jãma wãnapeda  
dji warra zaquera bio  
quĩrãcuita iwiedi wãnadua.  
Unusidara mãa jaraede  
zedadua mã sida idjimaa  
bia beedeade wãi carea.–



Herodeba mǎwã jaradacarea ãdjira wãsideaa. Maãbe  
chĩdau ãmãdau odjabariare unupeadara wayacusa  
unusidaa. Unusidaae bio  
ɸlsridasidaa. Dji chĩdaura ãdji  
na wãsia aɸa dji warra zaque  
ɸlma piqui nũmebrlɸdaa.





Deede eeda wãbɔdaɛ warra zaquera dji papa Maria ume  
bɔda unusidaa. Ara mañda chĩrãboroe copanenapeda  
warra zaquea bia bedeasidaa.  
Mañbe ãdjiza baurudeda  
ewadapeda warra zaquea  
oroda, incienso querada, mirra  
quera sida diasidaa.



Mãwãnacarea ãcõrẽba ãdjirãa cãimocaradeba  
cawabisia Herodema jẽda wãrãnamãrẽã. Maã bẽrã  
dewara óareba ãdji druadea wãsidea.



Ãdji wãpedadacarea Ãcõrẽ  
nezoca bajãnebemada  
cãĩmocaradeba zepeda Josea  
jarasia: –Herodeba bl warra  
zaquera jlll ðla beai carea.  
Maãba piradrpeda bl  
warra zaquera, dji papa  
sida edapeda Egipto  
druadaa wãnadua.

Mama ðedua aþa mãa  
jarablredaa.–



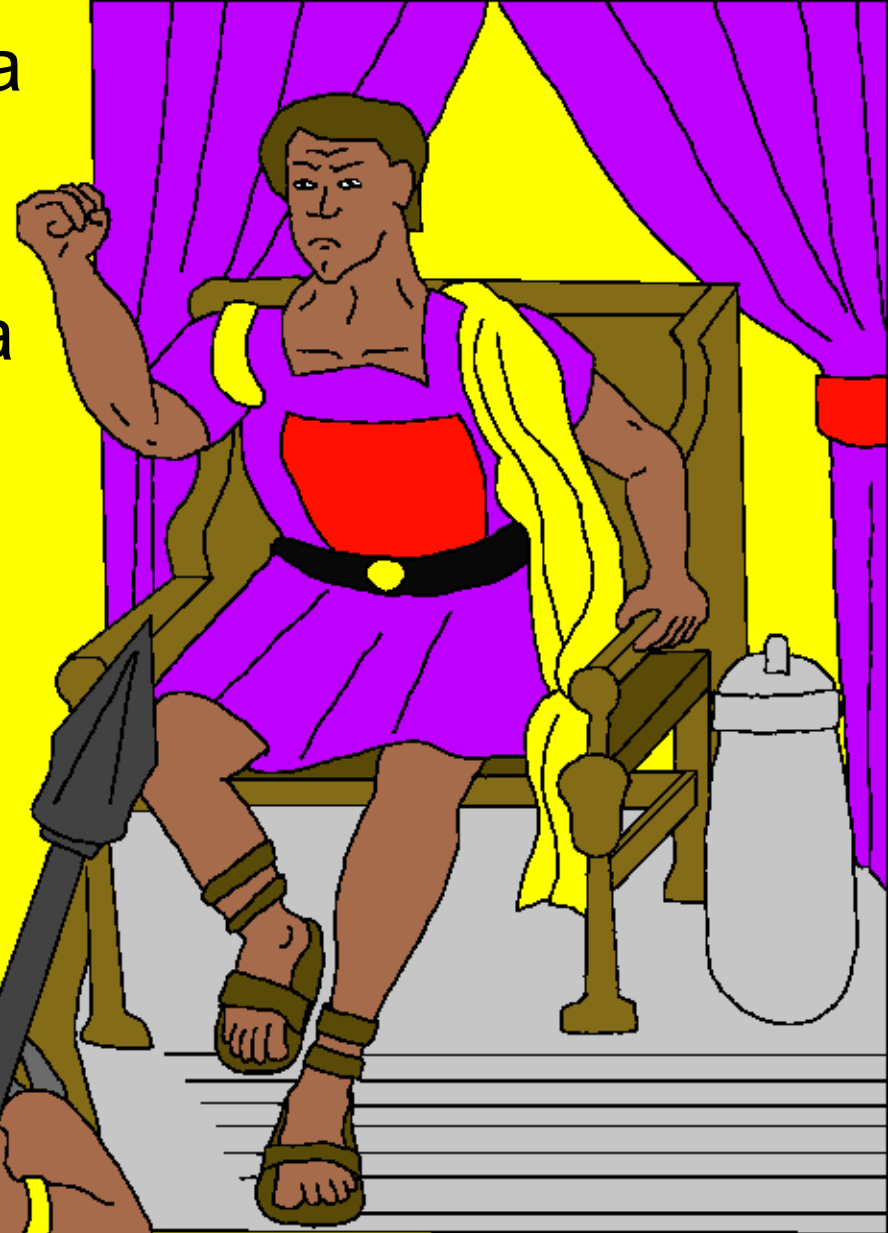
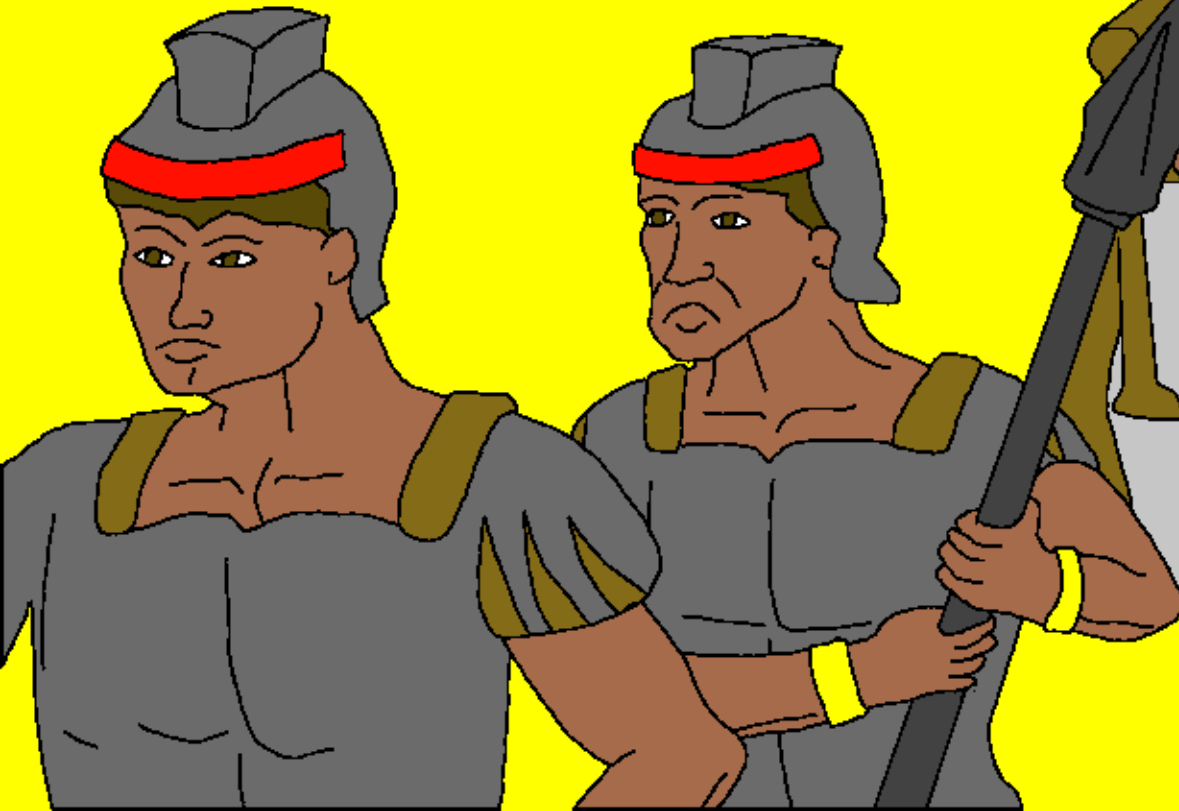
Ara mañda Josera diamasi  
piradrpeða warra zaquera, dji  
papa siea edapeða Egiptoëaa  
edesia. ãdjira mama  
panesidaa aþa Herode  
beublrleaa. Mañggra  
mãwãsia ãcõrëba jaræa  
quĩrãca. Idjideba  
bedeabariba nãwã  
jarasia:



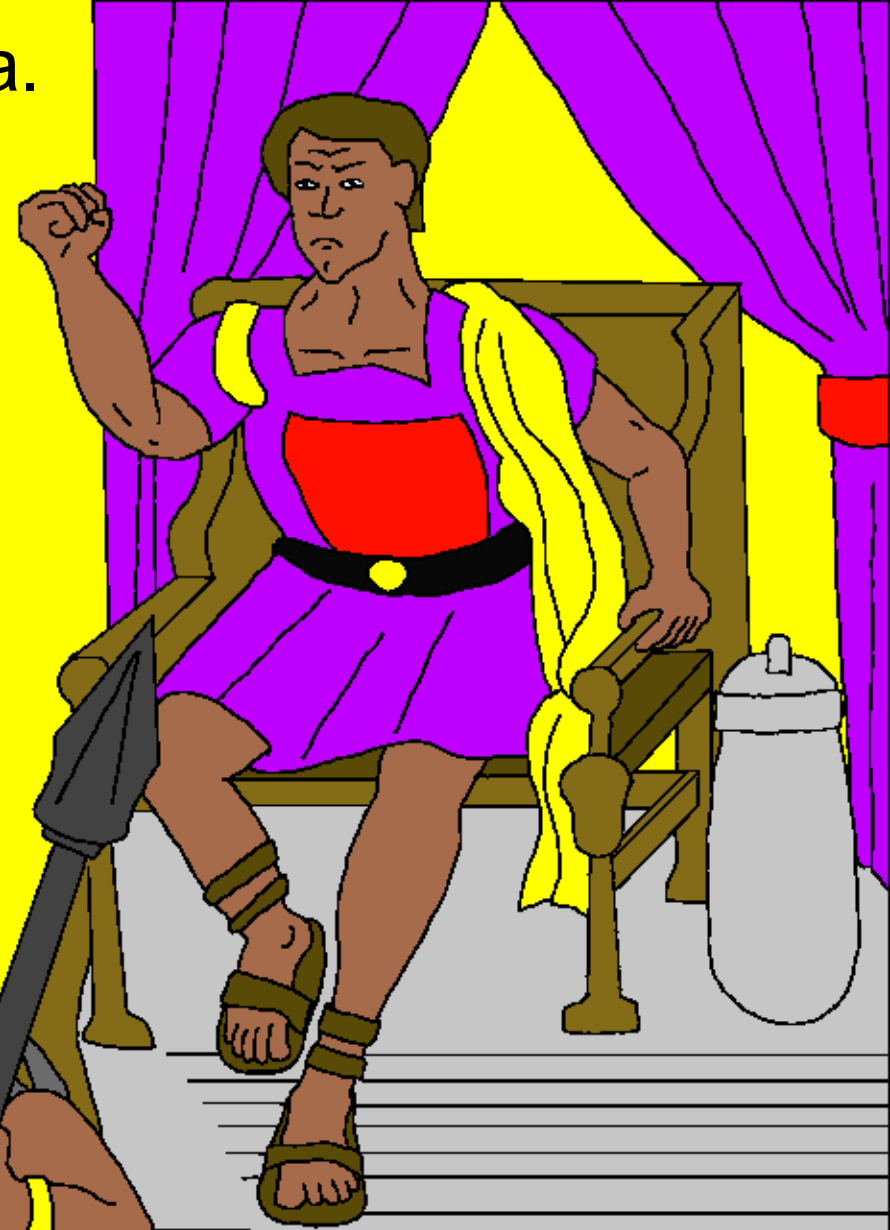
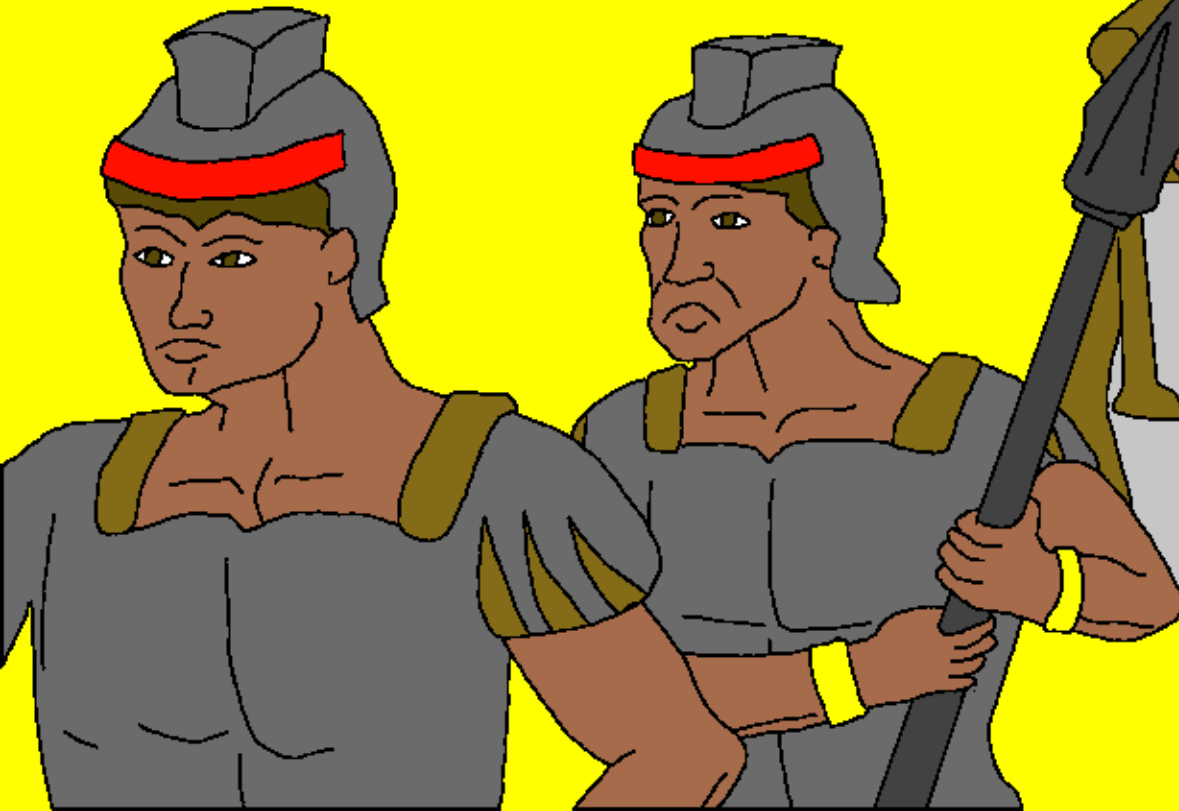
“Mãa mã warrara trãsia  
Egiptoëeba zemãrëã.”



Herodeba cawasia chĩdaudeba  
cawa jarabadarãba idjira  
cũrũgasidada. Mañ carea bio  
quĩrũpeda Beleñnebema warra  
zaquerã poa uméneba edaa  
quedeada jũma quenabisia.



Ara caitabema sida quenabisia.  
Mãwã osia chĩdaudeba cawa  
jarabadarãba chĩdau  
unupeada ewarira idjía  
jarapedada bẽrã.





Herode beuside Josera  
waei Egiptoede basia. Mañne  
bajãnebema nezocada  
idjimaã cãimocaradeba zesia.  
Mañ nezocaba idjía jarasia:  
–BΛ warra zaque bea  
quĩrĩã beadara  
beusidaa. Mañ bẽrã  
piradrΛpeda warra  
zaquera,

dji papa sida wayacusa  
Israeldaa ededua.



Bariblr̃ Joseba ũrĩsia  
Arquelaoda idji zeza  
Herode cacuabari  
Judea druadebema  
boroda þesida.



Mañ carea mamaa wãida wayasia.





Baribղղ Ācōrēba idjía  
cāimocaradeba jarada  
bērā Galilea druadea  
wāsia. Mama puru  
Nazare abadae  
ḡesia.



Małgղra māvāsia Ācōrēneba  
bedeabadarāba nāvā jarapedada  
quīrāca: “Idjira Nazaredebemaana adia.”



Wārāda Ācōrēba ēberārā bio  
quĩrĩã ɸɸ bērã idji Warra aɸa ɸɸda  
naĩ ējũānaa diabuesia jũma idji  
ĩjãɸɸdara aduarānamārēã, āteɸɸɸɸ  
idji ume ewariza zocai  
ɸeadamārēã.



Romano 3:23 Wārāda jūmarāba cadjiruada obadaa. Maļ  
bērā Ācōrē biya quirudebemada āi beaa.

Romano 6:23 Wārāda cadjirua o panл carea ēberārāra  
beudia. Baribлл dadjirā Boro Jesucritoeba Ācōrēba  
ewariza zocai baida bari dia бла.

Hebreo 9:27 Jūmarāda b̄arima aба beudia. Māwānacarea  
Ācōrēba cawa oya.

Epeso 2:8,9 Jesuda iļāpedađa b̄erā Ācōrēba idji biadeba  
bārāra ēdrл edasia. Ara bādjia opeđadeba ēdrлeā  
basía, āteблл Ācōrēблл bari ēdrл edasia. Bārāba bia o  
panл carea Ācōrēba ēdrл edaē basía. Māwā ni aбалда  
ara idjidebemada poya bia bedeadaēa.



Romano 10:9,10 bl iteba Jesura jūmarã Boroada aiblll,  
idjaba Ācōrēba idjira ĩrēbabisida bl soðeba ĩjãiblll,  
Ācōrēba ēdrll edaya. Wãrãda abalpa soðeba ĩjãiblll,  
Ācōrēba jipa unuya. Iteba Jesura jūmarã Boroada aiblll  
Ācōrēba ēdrll edaya.

Juañ 3:16,17 Wãrãda Ācōrēba ēberãrã bio quĩrĩã bl bẽrã  
idji Warra abã blda nañ ējũãnaa diabuesia jūma idji  
ĩjãbldara aduarãnamãrẽã, ãteblll idji ume ewariza zocai  
beadamãrẽã. Ācōrēba idji Warrara nañ ējũãnaa diabueẽ  
basía ēberãrã beðeade blmãrẽã ãteblll diabuesia  
ēdrll edamãrẽã.



1 Juañ 5:11-13 Ñcõrẽba jara ðlra nañgla: idji Warradeba  
dadjirãa diasia ewariza idji ume zocai ðeada.

Wãrãda Ñcõrẽ Warra ïjã ðlra idji ume ewariza zocai  
ðaya. Bariblll Ñcõrẽ Warra ïjãẽ ðlba idji ume ewariza  
zocai ðaida neẽ ðla.

Mãa nañ cartara bãrã dji Ñcõrẽ Warra ïjã ðea itea  
ðlbrlla cawadãmãrẽã ewariza Ñcõrẽ  
ume zocai ðeada.



Mateo 1-2; Luca 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Emberá, Northern Bible (emp) © 2011, Wycliffe Bible  
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/EMPWYI/GEN/1>

©2024 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

